

# SHORT MATTERS

Βραβευμένες Ευρωπαϊκές Ταινίες Μικρού Μήκους

Awarded European Short Films

EFA European Film Academy



Λευκωσία  
Nicosia

15-17/9/11 @ 21:00

ARTos

Λεμεσός  
Limassol

26 - 27/9/11 @ 21:00

ΤΕΠΑΚ / CUT

## SHORT MATTERS 2011

Το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού, η Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου και το Ίδρυμα ARTos έχουν τη χαρά να παρουσιάσουν στην Κύπρο, για πέμπτη συνεχή χρονιά τις καλύτερες ετήσιες ευρωπαϊκές ταινίες μικρού μήκους.


Το Short Matters!, η περιοδεία των ταινιών μικρού μήκους της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου, με την Κύπρο να αποτελεί ένα από τους σταθμούς, παρέχει τη δυνατότητα σε όσο το δυνατόν περισσότερο κοινό να παρακολουθήσει αυτό το πανόραμα σύγχρονου ευρωπαϊκού κινηματογράφου. Στο τριήμερο αφιέρωμα, οι φανατικοί της ταινίας μικρού μήκους θα ταξιδεύσουν με τις δυναμικές και γεμάτες νόημα και φρεσκάδα ταινίες, κάτω από το φθινοπωρινό ουρανό στον όμορφο ανοικτό χώρο του Ιδρύματος ARTos.

Το αφιέρωμα ταξιδεύει στη Λεμεσό στις 26 Σεπτεμβρίου με τη στήριξη του Τεχνολογικού Πανεπιστημίου Κύπρου.

The Ministry of Education and Culture, the European Film Academy and the ARTos Foundation have the pleasure of presenting in Cyprus, for the fifth consecutive year, the best European short films of the past year.

Short Matters!, the tour of European Film Academy's short films, with Cyprus as one of its stations, gives the opportunity to as many audiences as possible to watch this panorama of contemporary European cinematography. In this three-day tribute, short film fans will go on a journey with the dynamic, fresh and meaningful films, under the autumn sky in the picturesque open space of the ARTos Foundation.

The tribute will travel to Limassol on September 26th with the support of the Cyprus University of Technology.



**15/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Ghent 2010

**AMOR**

Νορβηγία 2009, 14 λεπτά, μυθοπλασία  
Norway 2009, 14 min, fiction

**Συντελεστές / Credits**

Σενάριο, Σκηνοθεσία / Scriptwriter, Director: Thomas Wangsmo

Παραγωγή / Producer: Daniel Henriksbø

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Cinematography: Benjamin Loeb

Χειριστής κάμερας / Camera operator: Henning Høifødt

Φωτισμός / Lighting: John-Erling Fredrisken

Ήχος / Sound: Thomas Wangsmo & SindreSkollevoll

Μοντάζ / Editing: Thomas Wangsmo & Benjamin Loeb

Μουσική / Music: Clemet Rotevatn

Συμμετέχουν / Cast: Pål Sverre Valheim Hagen, Mattis Herman Nyquist,  
Ida Elise Broch, Jenny Skavlan, Anders Rummelhoff

**Περίληψη**

Πέντε λεπτά. €1000. Όλοι είναι ευτυχισμένοι. Σε μια πόλη όπου νεαροί, πλούσιοι άνθρωποι ξοδεύουν όσα χρειάζεται για να πάρουν αυτό που θέλουν, ο Thomas τους προσφέρει μια υπηρεσία που κανείς άλλος δεν προσφέρει.

**Synopsis**

Five minutes. €1000. Everybody's happy. In a city where young, rich people will spend whatever it takes to get what they want, Thomas provides them with a service no one else will.



**15/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Valladolid 2010

## **AMPELMANN (Lights)**

Γερμανία 2009, 14 λεπτά, μυθοπλασία

Germany 2009, 14 min, fiction

### **Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία / Director: Giulio Ricciarelli

Σενάριο / Screenplay: Soern Menning

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Director of Photography: Max Penzel

Μοντάζ/ Editor: Wolfgang Weigl

Ενδυματολογία / Costume Design: Jürgen Knoll, SFK

Σχεδιασμός Παραγωγής / Production Design: Sven Gessner, Petra Ringleb

Μουσική / Music: Alessandro Ricciarelli

Παραγωγή / Producer: Sabine Lamby, Cornelia Partmann

Συμμετέχουν / Cast: Lisa Martinek, Johann von Bülow, Sven Walser, Beat Marti

### **Περίληψη**

Η ταινία Lights είναι κωμωδία. Είναι η ιστορία ενός αστυνομικού σε μια μικρή πόλη, με μεγάλα όνειρα να γίνει ήρωας. Το μόνο πρόβλημα είναι ότι το ειρηνικό χωριό στο τέλος του κόσμου, δεν του προσφέρει δυνατότητες για ηρωισμό. Έτσι αποφασίζει να πάρει τα πράγματα στα χέρια του.

### **Synopsis**

Lights is a comedy. It is the story of a small-town police officer with big dreams of being a hero.

His only problem is that the peaceful village at the end of the world offers no opportunity for heroism. So he decides to take matters into his own hands.



**15/09 ARTos 26/09 ΤΕΡΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Cork 2010

## **LES ESCARGOTS DE JOSEPH (Joseph's Snails)**

Γαλλία 2009, 12 λεπτά, animation

France 2009, 12 min, animation

### **Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία, Σενάριο / Director, Screenplay: Sophie Roze

Κάμερα / Camera: Sara Sponga

Μαριονέτες / Puppets: David Thomasse, David Roussel

Backgrounds: Maëlle Bossard, Fabienne Collet, Jeanne Hadorn, Aurélie Charles

Animation: Pierre-Luc Granjon, Gilles Coirier, Elmer Kaan, Cédric Mercier

Σύνθεση / Compositing: Mathieu Brisebras

Μουσική / Music: Nicolas Bernard

Μοντάζ / Editing: Colombe Nicolas

Ήχος / Sound: Loïc Bürkhardt, Julien Baissat, Loïc Moniotte

### **Περίληψη**

Ο Joseph είναι ένα ντροπαλό, εσωστρεφές μικρό αγόρι που μαζεύει σαλιγκάρια.

Μια μέρα τον καταπίνει ο ίδιος του ο ομφαλός, και έτσι ανακαλύπτει τον ανησυχητικό κόσμο των "navel-gazers", ανθρώπων οι οποίοι επικοινωνώντας μέσω του ομφαλού τους, τυλίγονται και γίνονται σαλιγκάρια...

### **Synopsis**

Joseph is a shy, introverted little boy who collects snails. One day he gets swallowed up by his own tummy-button and discovers the disturbing world of the "navel-gazers", people who, by only communicating with their navel, curl in on themselves and turn into snails...



**15/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Angers 2010

**BLIJF BIJ ME, WEG (Stay, Away)**

Ολλανδία 2009, 24 λεπτά, μυθοπλασία

The Netherlands 2009, 24 min, fiction

### Συντελεστές / Credits

Σενάριο, Σκηνοθεσία / written & directed by: Paloma Aguilera Valdebenito

Παραγωγή / produced by: Connie Pinggen & Ruth Heida

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Director of Photography: Menno Mans

Μοντάζ / Editor: Saskia Kievits

Σχεδιασμός Παραγωγής / Production Designers: Anna-Anna Soeters & Sanne van der Hoeven

Φωτισμός / lights: Robbie van Brussel

Ήχος / sound: Evelien van der Molen

Συμμετέχουν / Main Cast: Katrien van Beurden, Raymond Thiry, Caro de Jonge

### Περίληψη

Πέντε θραύσματα που περιγράφουν τα προβλήματα της σχέσης μεταξύ τριών μελών της οικογένειας, ιδιαίτερα τον αγώνα της μητέρας, η οποία είναι μοιρασμένη μεταξύ του συντρόφου και της κόρης της.

### Synopsis

Five fragments describing the relational problems between three family members, in particular the struggle of the mother, split between her partner and her daughter.



**15/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Rotterdam 2010

**ØNSKEBØRN (Out of Love)**

Δανία 2009, 29 λεπτά, ντοκιμαντέρ μυθοπλασία  
Denmark 2009, 29 min, documentary fiction

### Συντελεστές / Credits

Σκηνοθεσία / Director: Birgitte Stærmosse

Σενάριο / Script: Peter Asmussen

Παραγωγή / Producer: Jesper Morthorst

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Cinematographer: Marek Septimus Wieser

Μοντάζ / Editor: Anne Østerud

Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design: Kristian Eidnes Andersen

Συνθέτης / Composer: Jomi Massage

### Περίληψη

Συνδυάζοντας ντοκιμαντέρ και μυθοπλασία, το OUT OF LOVE, απεικονίζει τις ζωές παιδιών που προσπαθούν να επιβιώσουν τα επακόλουθα του πολέμου στο Κόσοβο, πουλώντας τσιγάρα στο δρόμο. Μέσα από μονόλογους που εκτελούνται από τα παιδιά, με φόντο την απόκοσμη Πρίστινα, η ταινία διηγείται τη συγκλονιστική και θλιβερή ιστορία της μνήμης, της απώλειας και του φόβου.

### Synopsis

Fusing documentary and fiction, OUT OF LOVE, depicts the lives of children trying to survive the aftermath of war in Kosovo by selling cigarettes on the street. Through monologues performed by the children against the eerie backdrops of Pristina, the film tells their gripping and sad story of memory, loss and fear.



**16/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Berlin 2010

## **VENUS VS ME**

**Βέλγιο 2009, 27 λεπτά, μυθοπλασία**

**Belgium 2009, 27 min, fiction**

### **Συντελεστές / Credits**

Σενάριο, Σκηνοθεσία / Written and directed by: Nathalie Teirlinck

Παραγωγή / Producers: Xavier Rombaut, Nathalie Teirlinck

Διεύθυνση Φωτογραφίας / DOP: Rik Zang

Ήχος / Sound engineers: Raf Enckels, Jan Van Hende

Καλλιτεχνική διεύθυνση / Art director: Gert Stas

Διαχειριστής Παραγωγής / Production Manager: Xavier Rombaut

Μοντάζ / Editor: Dieter Diependaele

Μοντάζ Ήχου / Sound Editor: Raf Enckels

Επεξεργασία Ήχου / Sound Mixer: Nathalie Teirlinck, Raf Enckels

Μουσική / Original Music by: Peter Van Laerhoven

Συμμετέχουν / Cast: Sarah Van Den Berghe, Brit Van Hoof, Thomas Ryckewaert, Geert Van Rampelberg

### **Περίληψη**

Μπερδεμένη στις σκέψεις της, η 12-χρονη Marie δυσκολεύεται να μεγαλώσει. Όταν η νεαρή της μητέρα φέρνει σπίτι το νέο της σύντροφο, ερωτήματα παραμένουν αναπάντητα και η επικοινωνία φαίνεται αδύνατη. Ξέφρενη, η Marie προσπαθεί να ξανακερδίσει τη μητέρα της, ενώ σιωπηλά βρίσκει παρηγοριά σε ένα κόσμο αναμνήσεων.

### **Synopsis**

Entangled in a realm of thought, 12-year-old Marie has trouble growing up. When her young mother brings home a new boyfriend, questions remain unanswered and communication seems impossible. Frenetic, Marie tries to win back her mother while she silently finds solace in a world of memories.





**16/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Tampere 2010

**LUMIKKO (The Little Snow Animal)**

Φινλανδία 2009, 19 λεπτά, ντοκιμαντέρ

Finland 2009, 19 min, documentary

**Συντελεστές / Credits**

Σενάριο, Σκηνοθεσία / Script, Director: Miia Tervo

Παραγωγή / Producer: Mahsa Malka

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Cinematography: Päivi Kettunen

Ήχος / Sound: Jussi Rantala

Μοντάζ / Editing: Okku Nuutilainen

Animation: Ami Lindholm

Δραματουργία / Dramaturgist: Emilia Pöyhönen

**Περίληψη**

Δεν είναι λάθος να θέλεις την αγάπη – απλά πρέπει να την ψάξεις στο σωστό μέρος.

**Synopsis**

It's not wrong to want love - you just need to look for it in the right place.



**16/09 ARTos 26/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Cracow 2010

## **TUSSILAGO**

Σουηδία 2010, 15 λεπτά, animation

Sweden 2010, 15 min, animation

### **Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία, Σχεδιασμός, Μοντάζ / Director, design, editing : Jonas Odell

Συνηεντεύξεις / Interviews: Richard Dinter

Παραγωγή / Producers: Linda Hambäck, Niklas Adolfsson

Διεύθυνση Φωτογραφίας / DOP: Per Helin

Μουσική / Music: Martin Landquist

Animation: Jonas Odell, Per Helin, Marcus Krupa, Susanne Stuesson,

Martin Nyberg, Johan Sonestedt, Mikael Lindbom, Jakob Bastviken, Lindor Tidäng, Kaspar Christophersen.


Συμμετέχουν / Actors : Malin Buska, Camaron Silverek

### **Περίληψη**

Η πρόσφατη ιστορία από προσωπική σκοπιά. Μια σχέση και μια σειρά γεγονότων μέσα από τα μάτια ενός ατόμου.

### **Synopsis**

Recent history with a personal angle. A relationship and a string of events seen through one person's eyes.



**16/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

**EFA Short Film Nominee Grimstad 2010**

**HANOI – WARSZAWA**

**Πολωνία 2009, 30 λεπτά, μυθοπλασία**

**Poland 2009, 30 min, fiction**

**Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία, Σενάριο / Director, Script: Katarzyna Klimkiewicz

Διεύθυνση Φωτογραφίας / DoP: Andrzej Wojciechowski

Μοντάζ / Film Editing: Andrzej Dąbrowski

Μουσική / Music: Marzena Majcher

Ήχος / Sound: Paulina Bocheńska, Kamil Radziszewski, Jarek Wójcik

Παραγωγή / Production: Bogusław Kisielewski, Kino Polska

Συμπαγωγή / Co-production: Mastershot Studio, Association Film 1,2,

Katarzyna Klimkiewicz, Munk Studio – Polish Filmmakers Association

Συμμετέχουν / Cast: Thu Ha Mai, Le Thanh Hunh, Michał Podsiadło, Klaudia Barcik,

Przemek Modliszewski, Viet Dung, Łukasz Pruchniewicz, Tran Thi Thanh Minh,

Irwin Wojciechowski

**Περίληψη**

Περνούν σύνορα λαθραία, εξαπατούνται από ανήθικους μεσάζοντες, παρακολουθούνται από την αστυνομία, βρίσκονται στο έλεος ξένων – αυτή είναι η μοίρα παράνομων μεταναστών από το Βιετνάμ που προσπαθούν να εγκατασταθούν στην Πολωνία. Μεταξύ τους είναι και η νεαρή Mai Anh, της οποίας ο σύντροφος τώρα εργάζεται σε ένα παζάρι στη Βαρσοβία. Η συνάντησή τους σε μια ξένη χώρα δεν εξελίσσεται όπως το είχαν φανταστεί.

**Synopsis**

Smuggled across borders, cheated by immoral intermediaries, trailed by police, at the mercy of foreigners – such is the fate of illegal immigrants from Vietnam who try to settle in Poland. Among them is young Mai Anh, whose boyfriend now works at a bazaar in Warsaw. Their meeting in a foreign country will not transpire as they had imagined.



**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Edinburgh 2010

## MARÍA'S WAY

H.B./Ισπανία, 16 λεπτά, ντοκιμαντέρ

UK/Spain, 16 min, documentary

### Συντελεστές / Credits

Σκηνοθεσία, Παραγωγή, Μοντάζ / Director, Producer, Editor: Anne Milne

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Cinematographer: Julian Krubasik

Ηχολήπτης, Μεταφραστής / Sound Recordist, Translator: Hannah Hüglin

Dub Mix: Rob Walker

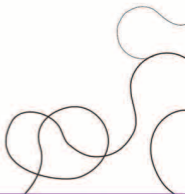
Colourist: John Sackey

### Περίληψη

Το *Maria's Way* είναι ένα ντοκιμαντέρ παρατήρησης, το οποίο επιτρέπει να δούμε τους τρόπους του σύγχρονου προσκυνητή και μια γυναίκα που περιμένει την άφιξη τους στο μικρό κομμάτι της του Camino de Santiago.

### Synopsis

*Maria's Way* is an observational documentary which allows a glimpse into the ways of the modern pilgrim and a woman who awaits their arrival at her small slice of the Camino de Santiago.





**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΡΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Vila do Conde 2010

## TALLERES CLANDESTINOS

Αυστρία/Αργεντινή 2010, 40 λεπτά, μυθοπλασία  
Austria/Argentina 2010, 40 min, fiction

### Συντελεστές / Credits

Σενάριο, Σκηνοθεσία / written & directed by: Catalina Molina  
Διεύθυνση Φωτογραφίας / Director of Photography: Klemens Hufnagl

Παραγωγή / produced by: David Bohun

Καλλιτεχνικός Διευθυντής / Art Director: Carolina Mardones

Μοντάζ / Editor: Matthias Halibrand

Ήχος / sound: Juan José Suárez

Σχεδιασμός ήχου / Sound Designer: Ina Nokolow

Μουσική / music: PatrikLerchmüller

Συμμετέχουν / Main Cast: Juan José Choque, Juana Salgueiro, David Bracamonte, Sandra Rocha

### Περίληψη

Μια δουλειά σαν ράπτρια δελεάζει την Juana, μια νεαρή Βολιβιανή, στη γειτονική Αργεντινή. Ο άντρας και το παιδί της παραμένουν στην πατρίδα της. Δεν χρειάζεται πολύ για την ψευδαισθηση του οικονομικού κέρδους να σκάσει – εκμεταλλεύονται την Juana, η οποία πρέπει να παράγει υφάσματα για μια πολυτελή μάρκα. Οι απαιτήσεις του εργοδότη της γίνονται όλο και πιο παράλογες και οι συνθήκες εργασίας αφόρητες.

### Synopsis

A job as a seamstress tempts Juana, a young Bolivian woman, to neighbouring Argentina. Her husband and child remain behind in their homeland. It doesn't take long for the illusion of financial gain to burst – Juana is being exploited and must produce textiles for a luxury brand. Her employer's demands become ever more absurd, working conditions become unbearable.



**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Sarajevo 2010

## RENDEZ-VOUS A STELLA-PLAGE

Γαλλία 2009, 18 λεπτά, μυθοπλασία

France 2009, 18 min, fiction

### Συντελεστές / Credits

Σενάριο, Σκηνοθεσία / Script, Direction: Shalimar PREUSS

Παραγωγή / Producer: ECCE FILMS, Emmanuel CHAUME

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Photography: Elin KIRSCHFINK

Ήχος / Sound: Olivier TOUCHE

Μοντάζ / Editing: Antoine SCANNAPIEGO

Mix: Frederic THERY

Συμμετέχουν / Cast: Anna LIEN, Jonathan HECKEL, Laure DUTHILLEUL

### Περίληψη

Εθελοντές οργανώνουν κηδείες για άγνωστους ή ξεχασμένους νεκρούς. Stella-Plage. Στην παραλία, κτυπά ένας τηλεφωνικός θάλαμος. Ένα περαστικό νεαρό ζευγάρι σηκώνει το ακουστικό. Στο άλλο τέλος της γραμμής, μια μητέρα προσπαθεί να επικοινωνήσει με την κόρη της.

### Synopsis

Volunteers hold funerals for unknown or forgotten deceased. Stella-Plage. On the beach, a phone booth is ringing. A young couple strolling by picks up the receiver. At the other end of the line, a mother is trying to reach her daughter.



**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

**EFA Short Film Nominee Locarno 2010**

## **DIARCHIA (Diarchy)**

**Ιταλία 2010, 20 λεπτά, μυθοπλασία  
Italy 2010, 20 min, fiction**

### **Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία / Directed by: Ferdinando Cito Filomarino

Σενάριο / Screenplay by: Ferdinando Cito Filomarino

Παραγωγή / Produced by: Marco Morabito, Luca Guadagnino, Riccardo Scamarcio

Διεύθυνση Φωτογραφίας / Cinematographer: Darla D'Antonio

Μοντάζ / Editing: Walter Fasano

Σχεδιαστής παραγωγής / Production Designer: Francesca Di Mottola

Ενδυματολογία / Costume Designer: Antonella Cannarozzi

Ήχος / Sound: Ivano Mataldi

Μοντάζ Ήχου / Sound Editing: Studio 16

Συμμετέχουν / Cast: Riccardo Scamarcio, Louis Garrel, Alba Rohrwacher

### **Περίληψη**

Ο Giano και ο Luc μόλις που γνωρίζονται. Οδηγούν μέσα από το δάσος για να βρουν καταφύγιο από τη βροχή στην τεράστια έπαυλη του Luc. Όταν περνά η ένταση μέσα από συζήτηση και διαφωνίες, ξεκινούν μια παιγνιώδη πάλη, όμως ξαφνικά γίνεται ένα ατύχημα. Πανικοβλημένος, ο Giano δεν ξέρει αν ο Luc είναι πεθαμένος ή αναισθητός.

Η αδερφή του Luc καταφθάνει στο σπίτι απρόσμενα.

### **Synopsis**

Giano and Luc hardly know each other. They are driving through the woods about to take shelter from the rain in Luc's immense villa. After having broken the tension talking, disagreeing, they start wrestling playfully, but suddenly an accident happens.

Panic-stricken, Giano doesn't know whether Luc is dead or unconscious.

Luc's sister arrives home unexpectedly.



**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Venice 2010

## THE EXTERNAL WORLD

Γερμανία 2010, 15 λεπτά, animation

Germany 2010, 15 min, animation

### Συντελεστές / Credits

Σενάριο, Σκηνοθεσία, Σχεδιασμός / Written, Directed & Designed by:  
David O'Reilly

Σενάριο / Co-Written by: Vernon Chatman

Παραγωγή / Produced by: Henning Kamm & David O'Reilly

Σχεδιασμός ήχου & Μουσική / Sound design & Music by: Bram  
Meindersma

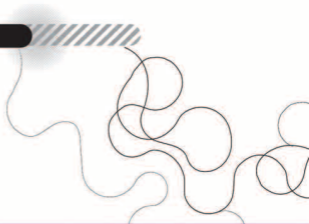
Animation by: Tobias Von Burkersroda, Jim Levasseur, Max Stöhr

### Περίληψη


Ένα αγόρι μαθαίνει να παίζει πιάνο.

### Synopsis

A boy learns to play the piano.







**17/09 ARTos 27/09 ΤΕΠΑΚ/CUT**

EFA Short Film Nominee Drama 2010

**ITT VAGYOK (Here I Am)**

Ουγγαρία 2010, 37 λεπτά, μυθοπλασία  
Hungary 2010, 37 min, fiction

**Συντελεστές / Credits**

Σκηνοθεσία, Σενάριο / Direction, Script: Bálint Szimler  
Διεύθυνση Φωτογραφίας / Photography: Marcell Rév

Μοντάζ / Editing: Wanda Kiss, Róbert Gradvolt

Ήχος / Sound: Bence Bükki

Μουσική / Music: Esclin Syndo

Παραγωγοί / Producers: Miklós Bosnyák, András Pires Muhi, Gábor Osváth

Παραγωγή / Production: University of Theatre and Film, Budapest

Συμπααραγωγή / Co-production partner: Inforg Studio

Συμμετέχουν / Cast: Viktor Vida, Szilvi Murányi, Juli Villányi, Gáspár Bonta,  
Hans Van Villet, Marianna Szalay, Tamás Lengyel, Kata Wéber, Zsolt Máthé,

Dalma Berger, Dániel Eke

**Περίληψη**

Ο Βίκτωρ δεν μπορεί να κοιμηθεί, έτσι περιπλανιέται στην πόλη. Βλέπει φίλους και άγνωστους. Ψάχνει κάτι. Όπως όλοι μας.

**Synopsis**

Viktor can't sleep, so he wanders around in the city. He meets various friends as well as strangers. He is looking for something. Just like the rest of us.

## Η πρωτοβουλία ταινιών μικρού μήκους της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου

Από την ίδρυση της, η Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου, έχει σαν πρόθεση όχι μόνο να τιμήσει τα εξαιρετικά επιτεύγματα των καθιερωμένων σκηνοθετών, αλλά και να στηρίξει και να προωθήσει ταλαντούχους νέους. Δίνοντας σημασία σε μια νέα γενιά Ευρωπαίων σκηνοθετών, σημαίνει κτίζεται το μέλλον του Ευρωπαϊκού κινηματογράφου.

Για αυτό το λόγο, το 1998, η Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου καθιέρωσε την παρουσίαση του Ευρωπαϊκού Βραβείου Ταινίας Μικρού Μήκους σαν μέρος των ετήσιων Βραβείων Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου, σε συνεργασία με διάφορα φεστιβάλ-συνεργάτες ανά την Ευρώπη. Κάθε ένα από αυτά τα φεστιβάλ παρουσιάζει ένα βραβείο ταινίας μικρού μήκους, το οποίο περιλαμβάνει αυτόματη υποψηφιότητα στα Βραβεία Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου στην κατηγορία ταινίας μικρού μήκους. Το 2010 αυτή η πρωτοβουλία περιλάμβανε μεγάλο αριθμό φεστιβάλ (βλέπε επόμενη σελίδα).

Η νικήτρια ταινία, και ως εκ τούτου “Ταινία Μικρού Μήκους Ακαδημίας Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου 2010”, είναι η ταινία HANOI – WARSZAWA, της Katarzyna Klimkiewicz από την Πολωνία.

### The EFA Short Film Initiative

Ever since the European Film Academy (EFA) was founded it has been its intention not only to honour the outstanding achievements of established filmmakers, but also to support and promote talented newcomers. To draw the attention to a new generation of European directors means to build up the future of European cinema.

This is why, in 1998, EFA established the presentation of the European Short Film Award as part of the annual European Film Awards, in cooperation with several partner festivals across Europe. Each of these festivals presents a short film award which includes an automatic nomination in the European Film Awards' short film category. In 2010 the initiative included a large number of festivals (see next page).

The winning film, and therefore “European Film Academy Short Film 2010” is HANOI – WARSZAWA, by Katarzyna Klimkiewicz from Poland.

- Ghent International Film Festival, Βέλγιο | Belgium (Οκτώβριος | October 2009)
- Valladolid International Film Festival, Ισπανία | Spain (Οκτώβριος | October 2009)
- Corona Cork Film Festival, Ιρλανδία | Ireland (Νοέμβριος | November 2009)
- Premiers Plans – Festival d' Angers, Γαλλία | France (Ιανουάριος | January 2010)
- International Film Festival Rotterdam, Ολλανδία | the Netherlands (Ιανουάριος / Φεβρουάριος | January-February 2010)
- Berlin International Film Festival, Γερμανία | Germany (Φεβρουάριος | February 2010)
- Tampere Film Festival, Φινλανδία | Finland (Μάρτιος | March 2010)
- Krakow Film Festival, Πολωνία | Poland (Μάιος / Ιούνιος | May / June 2010)
- Norwegian Short Film Festival Grimstad, Νορβηγία | Norway (Ιούνιος | June 2010)
- Edinburgh International Film Festival, Η.Β. | UK (Ιούνιος | June 2010)
- Curtas Vila do Conde – International Film Festival, Πορτογαλία | Portugal (Ιούλιος | July 2010)
- Sarajevo Film Festival, Βοσνία & Ερζεγοβίνη | Bosnia & Herzegovina (Ιούλιος | July 2010)
- Locarno International Film Festival, Ελβετία | Switzerland (Αύγουστος | August 2010)
- Venice International Film Festival, Ιταλία | Italy (Σεπτέμβριος | September 2010)
- International Short Film Festival in Drama, Ελλάδα | Greece (Σεπτέμβριος | September 2010)

Ίδρυμα ARTos / ARTos Foundation  
Λεωφ. Αγ. Ομολογητών 64 / Αγ. Ομολογητών Ave. 64  
[www.artosfoundation.org](http://www.artosfoundation.org)  
Τηλ. / Tel. 22 445 455  
Email: [info@artosfoundation.org](mailto:info@artosfoundation.org)

ΤΕΠΑΚ / CUT  
Κτήριο Πρυτανείας / Administration Building  
Χρ. Χατζηπαύλου 179 (Παραλιακή)  
/ Chr. Hadjipavlou 179 (Beach Road)  
Τηλ. / Tel. 25 002 481



Διοργάνωση/  
Organized by



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ  
ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΔΙΑΤΑΚΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ



ARTos Foundation



EUROPEAN FILM ACADEMY  
EUROPEAN FILM AWARDS  
\*\*\*\*\*

Με την στήριξη/  
With the support



Χορηγός επικοινωνίας/  
Media Sponsor

